2021

Urtarrila-Otsaila
Enero-Febrero

- Erakusketak Exposiciones
- Antzerkia Teatro
- Musika Música
- Magia Magia
- Zinema Cine
- Ipuin-kontalariak Cuentacuentos

Atarrabia-Villava
Kultura agenda Agenda cultural

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea

“Kultura, funtsezko ondasuna” / “La cultura, bien esencial”

Kultur guneak barruti seguruak gara eta osasun arloko protokoloak aplikatzen ahalegindu gara. Guk hainbat neurri hartu ditugu antzokia gune segurua izan dadin. Hona hemen nagusiak:

- Edukieraren murrizketa, osasun arloko araudiaren arabera.
- Besaulkiak ezabatu dira erosketa edo bizikidetza-unitate bakoitzaren eskuinean eta ezkerrean.
- Besaulki-patioaren desinfekzioa.
- Klimatizazio/aireztapen sistema prebentzioz mantentzeko lanak.

Los espacios culturales somos recintos seguros que nos hemos esforzado en aplicar los protocolos sanitarios. En nuestro caso, las principales medidas que hemos adoptado para que el teatro sea un espacio seguro han sido:

- La reducción del aforo según normativa sanitaria.
- La anulación de las butacas a derecha e izquierda de cada compra o unidad conviviente.
- La desinfección del patio de butacas.
- El mantenimiento preventivo del sistema de climatización/ventilación.

Gomendioak:

- Erosi zure sarrera internet bidez, eta zure mugikorretik txekeatuko dugu.
- Etorri garaiz, hogei minutu lehenago sartzeko aukera izanen baita.
- Desinfektatu zure eskuak sarreran, gel hidroalkoholikoa erabiliz.
- Ez osatu talderik, ez sarreran, ez irteeran, eta gorde segurtasun tartea.
- Ez erabili komunak, ahal den neurrian.
- Badakizu: Covid-19 gaitzarekin bateragarriak diren sintomak badituzu, isolatu zaitez etxean eta jar zaitez harremanetan zure osasun etxearekin.

Musukoa erabiltzea uneoro da nahitaezkoa, baita ikuskizuna ikustean ere.

Recomendaciones:

- Compra tu entrada por internet y la chequearemos desde tu móvil.
- Ven con tiempo, se podrá acceder con veinte minutos de antelación.
- Desinfecta tus manos en el hall usando el gel hidroalcohólico.
- Evita formar grupos tanto a la entrada como a la salida y mantén la distancia de seguridad.
- Evita usar los servicios en la medida de lo posible.
- Ya sabes, si tienes síntomas compatibles con la Covid-19 aíslate en tu domicilio y ponte en contacto con tu centro de salud.

El uso de la mascarilla es obligatorio en todo momento, también mientras disfrutas del espectáculo.

L.G.: NA 1978-2018 Doako banaketa
D.L.: NA 1978-2018 Difusión gratuita

ARGAZKIA
FOTOGRAFÍA

XXV. “Besta Jira” Lehiaketa / XXV Certamen “Besta Jira”

2 - 31
URTARRILA / ENERO

Z/B 1. SARIA / B-N 1º PREMIO
“África”
Luis Mª Barrio Saenz

KOLORETAN 1. SARIA / COLOR 1º PREMIO
“Bodegón”
Miquel Planels Saurina

HERRIKO GAIA 1. SARIA / LOCAL 1º PREMIO
“Buscando la luz”
Elena Irigoy Sarratea

Argazki-aukera. Modalitateak: Koloretan, Zuri-beltzean eta Herriko gaia.

Selección. *Modalidades Color, Blanco y negro y Tema local.*

Ordutegia
18:00 - 21:00 astelehenetik ostiralera.Halaber, urtarrilak 10, 17, 24 eta 31, igandeak, 19:00etatik 20:00etara
Lekua
Kultur Etxeko erakusketa gela
Sarrera
Dohainik

Horario
18:00 - 21:00 de lunes a viernes. También los domingos 10, 17, 24 y 31 de enero de 19:00 a 20:00
Lugar
Sala de Exposiciones de la Casa de Cultura
Entrada
Gratuita

HAURRENTZAKO ZINEMA
CINE INFANTIL

"Angry Birds 2"

Urtea / Año 2019
Nazionalitatea / Nacionalidad
AEB / EEUU
Zuzendariak / Directores
Thurop Van Orman, John Rice
Iraupena / Duración
96 min

URTARRILA / ENERO
Larunbata / Sábado
9
GAZTELANIAZ CASTELLANO
17:00
Antzokia /Teatro
1 €

"Small Foot"

Urtea / Año 2018
Nazionalitatea / Nacionalidad
AEB / EEUU
Zuzendariak / Directores
Karey Kirkpatrick, Jason Reisig
Iraupena / Duración
96 min

URTARRILA / ENERO
Larunbata / Sábado
16
EUSKARAZ EUSKERA
17:00
Antzokia /Teatro
1 €

"Spider-Man. Un nuevo universo"

Urtea / Año 2018
Nazionalitatea / Nacionalidad
AEB / EEUU
Zuzendariak / Directores
Bob Persichetti, Peter Ramsey, Rodney Rothman
Iraupena / Duración
117 min

URTARRILA / ENERO
Larunbata / Sábado
6
GAZTELANIAZ CASTELLANO
17:00
Antzokia /Teatro
1 €

"Asterix: edabe magikoaren sekretua"

Urtea / Año 2018
Nazionalitatea / Nacionalidad
Frantzia / Francia
Zuzendariak / Directores
Alexandre Astier, Louis Clichy
Iraupena / Duración
86 min

URTARRILA / ENERO
Larunbata / Sábado
20
EUSKARAZ EUSKERA
17:00
Antzokia /Teatro
1 €

KOMEDIA
COMEDIA

“Romeo y Julieta confinados”

ILUNA PRODUCCIONES

URTARRILA / ENERO
Igandea / Domingo
10

19:30

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan,
taquilla
5 € interneten
internet

60 min

Testua, zuzendaritza eta interpretazioa / Texto, dirección e interpretación
Miguel Goikoetxandia

Teatro Nacional de las Castillas konpainiak astebete darama Romeo eta Julieta entseatzen. Halako batean, komendadoreak pandemia batez ohartaraziko die. Denak konfinaturik geldituko dira. Entseguak urrutian egiteko prozesu traumatikoa biziko dugu; gero, arinaldia etorriko da, eta estreinaldira aktore bakarra iritsiko da, horrek besterik ez baitu lana estreinatu nahi. Egoera tamalgarri horretan, antzezlaneko pertsonaia guztiak egiteko prest dago. Oso proposamen ganberroa da, pikaroen tradizioa eta egungo egoera lotzen dituena.

La compañía de Teatro Nacional de las Castillas lleva una semana de ensayos de Romeo y Julieta cuando llega el Comendador alertándoles de una pandemia por la que todos quedan confinados. Vivimos el traumático proceso de ensayos a distancia, la desescalada y la llegada al estreno de un único actor de la compañía dispuesto a estrenar. En circunstancias tan penosas, se dispone a hacer todos los personajes de la obra. Se trata de una propuesta muy gamberra que une la tradición de los pícaros con la actualidad.

URTARRILA / ENERO
Ostirala / Viernes
15

19:30

Antzokia
Teatro

8 €

105 min

PUNKA – ROCKA
PUNK - ROCK

The Guilty Brigade

The Guilty Brigade punk - rock taldea 2013an sortu zen, Atarrabian. Azken urteotan, 90etik gora bolo egin ondoren, ederki merezi dute taldekideek estatuko punk eta rockean ahaleginez lortu duten leku nabarmena. Lau lagun dira, Gartxot (ahotsa), Ivan (gitarra eta koroak), Xabi (baxua eta koroak) eta Nestor (bateria). Ikuskizun akustikoan, "Tu mundo arder" (2019) azken laneko printzak emanen dituzte, bai eta duela gutxiko beste disko batzuetakoak ere. Joan den irailaren 19an, Navarra Arenan jo zuten, Lendakaris Muertos taldearekin batera, Anaim Club Fest 2020 jaialdiko egunetako batean. Haien aurretik, telonero, eta formatu akustikoan ere, Urtzi Ibero, Ainhoa Galan eta Josu Zabala arituko dira.

The Guilty Brigade es una banda de Punk - Rock formada en 2013 en Atarrabia. Tras más de 90 bolos en los últimos años, Gartxot (voz), Ivan (Guitarra y coros), Xabi (bajo y coros) y Nestor (batería) se han ganado a pulso su puesto destacado en el panorama Punk Rock estatal. Nos ofrecerán un espectáculo en acústico en el que sonarán temas de su último trabajo, "Tu mundo arder" (2019), y de otros discos recientes. El pasado 19 de septiembre compartió escenario en el Navarra Arena con Lendakaris Muertos en una de las jornadas del Anaim Club Fest 2020.
Actuarán de teloneros, también en formato acústico, Urtzi Ibero, Ainhoa Galan y Josu Zabala.

GALA

URTARRILA / ENERO
Abendua / Domingo
17

Mago Patxi, César Bueno, Iurgi

Patxi Magoa. Erritmo zorabiagarrian aritzen da bere ikuskizunetan, jendearekin elkar hartuta, saioa hasten den unetik beretik. Kaleko magorik onenarendako mundu saria eman zioten 2019an, Torinon.
César Bueno. Umore-senaz egiten ditu saioak, halako magia zaindu-zaindua erabilita. Nazioarteko hainbat jaialditan aritu da; besteak beste, Gasteizko Magialdian.
Iurgi. Beste behin ere, gala gidatuko du, ikusizko magian darabiltzan saio dibertigarriak eginda.

Mago Patxi. Mago que imprime un ritmo frenético a sus espectáculos ganándose la complicidad del público desde el inicio mismo del show. Premio Mundial 2019 al mejor mago de calle en Torino.
César Bueno. Destaca por su sentido del humor y una magia muy depurada. Ha participado en diversos festivales internacionales, entre ellos, Magialdia de Vitoria/Gasteiz.
Iurgi. Una vez más, hará de conductor de la gala desplegando sus divertidos números de magia visual.

19:30

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan,
taquilla
5 € interneten
internet

70 min

Publikoa / **Público**
12urtetik aurrera
A partir de 12 años

20

URTARRILA / ENERO
Asteazkena / Miércoles

18:30

Antzokia
Teatro

Sarrera librea
Entrada libre

90 min

Jende guztiarentzat

Para todos los públicos

Urtea / **Año** 2018
Zuzendaritza / **Dirección** Marta Diaz
Nazionalitatea / **Nacionalidad** Espainia / España

ZINE-FORUMA EMAKUMEA
CINE-FÓRUM MUJER

“Mi querida cofradía”

Carmen, katolikoa, apostolikoa eta malagarra. Bere kofradiako presidente aukeratuko dute. Baina zapuztua gelditu da erabat, taldeak Ignacio aukeratu baitu, hau da, Carmenen aurkaririk handiena. Halakorik onartu ez, eta nahaspila eder amaiezinean sartuko da. Pilulak, torradak, alaba, iloba eta auzokidea. Herri erdia dauka etxean; beste erdia kalean, eta denek haren beharra dute. Berak, ordea, gauzak aldatu nahi ditu, hori besterik ez, eta kosta ahala kosta lortu nahi du.

María Castejónek koordinatua, Historian doktorea, idazlea eta blogaria. Aditua genero-irudikapenetan, ikus-entzunezkoetan.

Carmen, católica, apostólica y malagueña, va a convertirse en la presidenta de su cofradía. Pero se lleva un gran chasco cuando el grupo elige a Ignacio, su máximo rival. Lejos de aceptarlo, se mete en un lío que parece no tener fin. Pastillas, torrijas, su hija, la nieta y la vecina. Tiene medio pueblo en casa, la otra mitad en la calle y todos la necesitan. Pero ella solo quiere que las cosas cambien y se va a encargar de conseguirlo.

Coordinado por María Castejón, doctora en Historia, escritora y bloggera. Especialista en representaciones de género en los medios audiovisuales

IKUSKIZUN-KONTZERTUA
CONCIERTO ESPECTÁCULO

“Urbasa”

LURRAK ANTZERKIA

Bi pertsonaiak orekan eta erabateko harmonian bizi dira Urbasako basoetan. Bat-eginik daude inguruko naturarekin. Izadia, ordea, mehatxupean dago, gizabanako diruzale bat etorri baita, industrializazioak eta diruak barrena janda. Ezin da bi munduen arteko gatazka eragotzi. Indar bisual handiko proposamena da, Hutsuneko bi txalapartarien eta Ortziren eskutik. Ortzi zirku-artista aditua da. Akrobazioak, txalaparta-erritmoaren ariora, planeta orekatura itzuli beharra dagoela aldarrikatzeko.

Dos personajes viven en equilibrio y perfecta armonía en los bosques de Urbasa. Esta simbiosis con la naturaleza que les rodea se ve amenazada por la llegada de un codicioso individuo corroído por la industrialización y el dinero. El conflicto entre ambos mundos es inevitable. Propuesta de gran potencia visual que reune en los escenarios a los dos txalapartaris de Hutsun y a Ortzi, un experimentado artista de circo. Acrobacias a ritmo de txalaparta y una historia que reivindica la vuelta a un planeta en equilibrio.

URTARRILA / ENERO
Ostirala eta Larunbata/ Viernes y Sábado
22, 23

19:30

10 €

50 min

Publikoa / **Público**
8 urtetik aurrera
A partir de 8 años

Musikagilea / **Autoría de la música**
Hutsun
Zuzendaritza / **Dirección**
Pablo Ibarlucea
Interpreteak / **Intérpretes**
Anai Gambra, Mikel Hernandez, Ortzi Acosta

URTARRILA / ENERO
Igandea / Domingo
24

19:30

Antzokia
Teatro

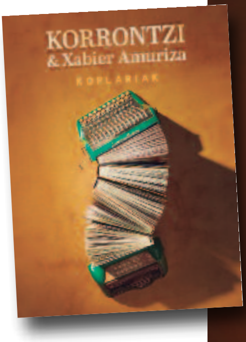
10 €

MUSIKA EUSKARAZ
MÚSICA EN EUSKERA

“Koplariak” Disko berriaren aurkezpena / Presentación del nuevo disco

KORRONTZI & XABIER AMURIZA

Korrontziren disko berria taldearen eta Xabier Amuriza bertsolari, idazle eta ikerlariaren arteko elkarlanaren emaitza izan da. Korrontzi taldea orain dela hamasei urte sortu zenetik, mundu zabalean tradizio oso baten erakusleiho bilakatu da. Izan ere, euskara, euskal dantza eta musika mundu osoko jaialdietan ezagutzera eman ditu. Koplariak lan berriarekin sustraietara itzuli nahi izan du, koplagintzari euskal musika herrikoian duen garrantzia emanez.



El nuevo disco de Korrontzi es fruto de la colaboración del grupo con Xabier Amuriza (bertsolari, escritor e investigador). Korrontzi, en sus dieciséis años de carrera, se ha convertido en el escaparate de toda una tradición a lo largo y ancho de todo el mundo, dando a conocer el euskera, la danza y la música vasca en los festivales "World Music" más importantes del planeta. Con este trabajo vuelven a sus raíces, otorgando el lugar que merece a la "koplagintza" dentro de la música tradicional en euskera.

18:00

Erakusketa gela
Sala de Exposiciones

Dohainik
gonbidapena saioa hasi baino 10 minutu lehenago hartu behar da

Entrada libre
previa recogida de invitación 10 minutos antes de la función

Publikoa / **Público**
4urtetik aurrera
A partir de 4 años

URTARRILA / ENERO
Asteartea / Martes
26

GAZTELANIAZ
CASTELLANO

"Cuentos con canela"

SERGIO DE ANDRÉS

URTARRILA / ENERO
Osteguna / Jueves
28

EUSKARAZ
EUSKERA

"Pontxa eta lur magikoa"

JAIONE URTASUN

URTARRILA / ENERO
Larunbata / Sábado
30

19:30

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan, taquilla
5 € interneten internet

80 min

Zuzendaritza / Dirección
Iñigo Rodríguez-Claro
Interpreteak / Intérpretes
Ion Iraizoz, Gloria March Chulvi

AUTOFIKZIOA
AUTOFICCIÓN

"Beautiful stranger"

ESTREINALDIA
ESTRENO

LA CAJA FLOTANTE

2019ko maiatzaren 21ean, Ion Iraizozek jai/perfomance baten bidez ospatu zuen berrogei urte bete izana. Aitak egunkari bat irakurri zuen, ordura arte ezkutuan egondakoa, amak haurdunaldian idatzitakoa. Benetako gertakari horretan oinarriturik, aktoreak bere oroitzapenen bidez kontatuko digu zer gertatu zen jai hartan.
"Beautiful stranger" lan autofikzionala da, eta irudimenak oroimena etengabe nola inbaditzen duen aztertzen du. Halaber, pertsona baten bizitzan diren identitate ugariez mintzo zaigu.

El 21 de mayo de 2019, Ion Iraizoz celebró su cuarenta cumpleaños con una fiesta/performance en la que su padre leyó un diario, oculto hasta ese día, que su madre había escrito durante el embarazo. A partir de este hecho real, el actor reconstruye lo que sucedió en esa fiesta a través de sus propios recuerdos.
"Beautiful stranger" es una pieza autoficcional sobre cómo la memoria es invadida constantemente por la imaginación, y sobre las múltiples identidades que caben en la vida de una persona.

KOMEDIA KLASIKOA
COMEDIA CLÁSICA

“El laberinto de Juana Inés”

TDIFERENCIA

URTARRILA / ENERO
Igandea / Domingo
31

Juana 47 urteko kantari bat da, bizitzan nahiz ibilbide profesionalean gainbeheran heldu dena. Proiektu berri bat dauka bere ibilbideari berriro indarra ematen saiatzeko. Juanaren amabitxi Sor Juana Inés de Asbajek inspiratu eta erreskatatuko du bere ondorengoa industria matxistaren atzaparretatik, amabitxi maitagarri bat bailitzan. Lau antzezlek emanen dute gogoeta dibertigarri eta garratz hau emakumeak artean duen egokizunaz, agerian jarrita zenbat gauza berdin dauden egungo artisten eta duela lau mendeetako artisten bizitzan.

Juana es una cantante de 47 años en el declive de su vida personal y profesional, que intenta relanzar su carrera con un nuevo proyecto. Será su antepasada Sor Juana Inés de Asbaje, quien, a modo de hada madrina, inspire y rescate a su sobrina de las fauces de la industria machista. Cuatro actrices representarán esta divertida e hiriente reflexión sobre el papel de la mujer en el arte, evidenciando cuánto hay de común en la vida de las artistas de hoy y de las de hace cuatro siglos.

19:30

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan,
taquilla
5 € interneten
internet

70 min

Testua eta Zuzendaritza / **Texto y dirección**
Maite Redin
Interpreteak / **Intérpretes**
Adriana Olmedo, Nerea Bonito, Ainhoa Ruiz, Maite Redin
Jatorrizko musika / **Música original**
Adriana Olmedo

ERAKUSKETA
EXPOSICIÓN

4 - 28

OTSAILA / FEBRERO

OLIO PINTURA ETA AKRILIKOA
PINTURA AL ÓLEO Y ACRÍLICA

"Reflexiones"

MARION HENKE

Kultur Etxeko erakusketa gela

Sala de exposiciones Casa de Cultura

Ordutegia
Astelehenetik ostiralera, 18:00etatik 21:00etara.
Otsailak 7, 14, 21 eta 28, igandeak, 19:00etatik 20:00etara
Sarrera
Dohainik

Horario
Lunes a viernes, de 18:00 a 21:00.
Domingos 7, 14, 21 y 28 de febrero, de 19:00 a 20:00
Entrada
Gratuita

Artistaren garai piktoriko guztiak daude ikusgai, hainbat tokitan bizi izan baita, hala nola Katalunian, Valentzian, Andaluzian eta, azkenik, duela sei urtetik hona, Nafarroan. Nonahi ibili dela ere, bere lanek paisaietako eta herrietako argi aldakorra izan dute ardatz. Bere osoan ikusirik, argi dago bere bizilekuak miresten dituela, eta miretsi ere, haietan bizi den jendea.

Esta muestra recoge obras de las distintas épocas pictóricas de la artista tras su periplo vital por Cataluña, Valenciana, Andalucía y, finalmente, desde hace seis años, Navarra. Allí por donde ha pasado, la gran protagonista de su obra ha sido la luz cambiante en paisajes y pueblos. Del conjunto se desprende su admiración por las tierras en las que ha vivido y por las gentes que las habitan.

UMOREZKO BAKARRIZKETA
MONÓLOGO DE HUMOR

"FutbolisTOK"

GAZTELANIAZ
CASTELLANO

TXALO PRODUCCIONES

OTSAILA / FEBRERO
Igandea / Domingo
7

Zuhaitz Gurrutxagak bere bakarkako bigarren lana ekarriko digu: Futbolari baten konfidentea. Azken hogei urtean futbolean, telebistan, antzerkian eta musikan bizi izan dituenak aletuko dizkigu, bere lehen ikuskizuneko printza batzuk berreskuratzeaz gainera. Umorea lagun harturik, esperientziak eta eguneroko gorabeherak erlatibiza-tzen ditu, ez baitago nork bere buruaz irri egitea baino barre modu hobeagorik.

19:30

Antzokia
Teatro

5 €

60 min

Interpretea / Intérprete
Zuhaitz Gurrutxaga

Zuhaitz Gurrutxaga presenta su segundo trabajo en solitario. Confidente de un futbolista, nos contará sus experiencias en las últimas dos décadas en el fútbol y en el mundo la televisión, el teatro y la música, además de recuperar varios episodios de su primer espectáculo. Con el humor como aliado, relativiza las experiencias e incidentes diarios, demostrando que no hay mejor manera de reír que reírse de uno mismo.

10

OTSAILA / FEBRERO
Asteazkena / Miércoles

18:30

Antzokia
Teatro

Sarrera librea
Entrada libre

112 min

Ez da gomendagarria 16 urtetik behekoentzat

No recomendada para menores de 16 años

Urtea / **Año** 2017
Zuzendaritza / **Dirección** Martin McDonagh
Nazionalitatea / **Nacionalidad** UK / UK

ZINE-FORUMA EMAKUMEA
CINE-FÓRUM MUJER

“Tres anuncios en las afueras”

Mildred Hayes (Frances McDormand) andrearen alaba nerabea bortxatu eta hil dute. Bere kasa hasiko da borrokan bere herriko (Ebbing) poliziaren aurka, behar bezalako lana egiten ari ez direlakoan kasua argitzeko eta justizia egiteko. Lehendabizi, publizitate-hesiak kontratatuko ditu egoera salatzeko eta, era berean, William Willoughby polizia-burua (Woody Harrelson) poliziaren utzikeriaren erantzule nagusitzat jotzeko.

María Castejónek koordinatua, Historian doktorea, idazlea eta blogaria. Aditua genero-irudikapenetan, ikus-entzunezkoetan.

Mildred Hayes (Frances McDormand), cuya hija adolescente ha sido violada y asesinada, decide iniciar por su cuenta una guerra contra la Policía de su pueblo, Ebbing, al considerar que no hacen lo suficiente para resolver el caso y para que se haga justicia. Su primer paso será contratar unas vallas publicitarias denunciando la situación y señalando al jefe de policía, William Willoughby (Woody Harrelson), como responsable principal de la pasividad policial.

Coordinado por María Castejón, doctora en Historia, escritora y bloggera. Especialista en representaciones de género en los medios audiovisuales

FAMILIENDAKO ANTZERKIA
TEATRO FAMILIAR

"Nómadas"

TEATRO PARAÍSO

Aurkitzeko dagoen lurralde zabala da mundua. Bi emakume nomada eta ikusmin dabiltza hartan bazterrez bazter, lur berriak miatu eta bestelako esperientziak bizi nahian. Munduan barna dabiltzala, Saka eta Tamán leku arraro batera iritsiko dira, nahasia, kaotikoa eta ezustez beterikoa. Han, arrautza izugarri bat aurkitu eta maitasun handiz zainduko dute.

El mundo es un gran territorio por descubrir. Por él, caminan curiosas dos mujeres nómadas cuyo afán es explorar nuevas tierras en busca de otras experiencias. En su deriva por el mundo, Saka y Tamán llegan a un lugar extraño, desorganizado, caótico y plagado de sorpresas. Allí encuentran un enorme huevo al que cuidarán amorosamente.

OTSAILA / FEBRERO
Larunbata / Sábado
13

17:00 castellano
gaztelaniaz
18:30 euskara
euskera

Antzokia
Teatro

4 € leihatilan,
taquilla
3 € interneten
internet

60 min

1 eta 5 urte arteko haurrentzat gomendatua

Recomendada para niños y niñas de 1 a 5 años

Zuzendaritza / Dirección
Charlotte Fallon
Interpreteak / Intérpretes
Rosa García, Ainara Unanue
Musika / Música
Koldo Uriarte

OTSAILA / FEBRERO
Igandea / Domingo
14

19:30

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan,
taquilla
5 € interneten
internet

60 min

Zuzendaritza / Dirección
Mercedes Castaño
Egileak eta musikak / Autoras y músicas
Idoia Oteiza, Itziar Etxegia
Koreografia / Coreografía
Jon Maya
Interpreteak / Intérpretes
Ion Barbarin Lisarri, Txori Garcia Uriz

TRAGIKOMEDIA
TRAGICOMEDIA

"Tránsitos"

AMICO TEATRO, ACRÓNICA PRODUCCIONES

"Tránsitos", identitatea hainbat ataletan bilatzea helburu duen barne-bidaia bat da. Argian, sentsualtasuna, fusioa, emetasuna eta harmonia ditu aztergai. Itzalean, berriz, konprometitzen gaituen dualtasuna, kontraesanak eta gatazkak; zenbaitetan, izugarriak. Argi-ilun horretan datza lanaren egitura onirikoa. Hauskortasuna, antzinakotasuna eta magikotasuna bat-eginik sorkuntza-lan dramatiko honetan.

"Tránsitos" es un viaje íntimo hacia la búsqueda, en diferentes episodios, de la identidad. En la luz, explora la sensualidad, la fusión, la feminidad y la armonía. En la sombra, la dualidad que nos compromete, las contradicciones y los conflictos, en ocasiones brutales. Sobre este claroscuro se asienta la estructura onírica de la obra. La fragilidad, lo ancestral y lo mágico se funden en esta creación dramática.

KLASIKO EGUNERATUA
CLÁSICO ACTUALIZADO

"Romeo Enmascarillado"

ATIKUS

Salmenta ibiltarian diharduten bi familiak leku beran egokitu dira salgai berbera saltzeko: meloiak. Berehala piztu da gatazka. Eta Covid-19ak eragindako osasun krisiaren erdiko lehia giroan, bikote bat sortuko da, hau da, maitasun-istorio bat, hasieratik etorkizunik batere izanen ez duena, beste edozein gatazka zokoratuko duena.. Horra gure proposamenaren Shaskespeareren moldeko sarrera..

Dos familias dedicadas a la venta ambulante coinciden en un mismo espacio para vender el mismo género: melones. El conflicto está servido. Y en este contexto de rivalidad en medio de la crisis sanitaria provocada por la Covid 19, surge una pareja, una historia de amor herida de muerte desde su inicio que desplaza a un segundo término cualquier otro conflicto. Esta sería la introducción Shakesperiana de nuestra propuesta…

OTSAILA / FEBRERO
Igandea / Domingo
21

19:30

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan, taquilla
5 € interneten internet

60 min

Testua eta Zuzendaritza / Texto y dirección
Angel Sagúes Irigoyen
Interpreteak / Intérpretes
Asun Abad, Iñigo Guerrico, Itsaso Etexeberria y Garazi San Martin

IPUIN-KONTALARIAK
CUENTACUENTOS

18:00

Erakusketa gela
Sala de Exposiciones

Dohainik
gonbidapena saioa hasi baino 10 minutu lehenago hartu behar da

Entrada libre
previa recogida de invitación 10 minutos antes de la función

Publikoa / Público
4urtetik aurrera
A partir de 4 años

OTSAILA / FEBRERO
Asteartea / Martes
23

GAZTELANIAZ
CASTELLANO

"Remigia, la princesica del Arga"

SERGIO SALINAS

OTSAILA / FEBRERO
Osteguna / Jueves
25

EUSKARAZ
EUSKERA

"Olatuen zurrumurrua"

BIRJIÑE ALBIRA

ANTZERKI SOZIALA
TEATRO SOCIAL

“Una mochila, una vida”

ASINSOUND, BIDEBITARTE KOOPERATIBA,
ADOS TEATROA

INNOVA CULTURAL 2020k lagundua /
Con el apoyo de INNOVA CULTURAL 2020

Lagundu gabeko atzerritar adingabeekin egindako sormen prozesu baten emaitza da. Sormenaren bidez, esperientzia eraldatzailea bizi dute; horrek ahaldundu ditu, eta era berean, pertzepzio-aldaketa bat eragin du harrera egin dien gizartean. Emaitza, beraz, hainbat arloren arteko uztarketaren eskutik heldu da, ikus-entzunezko edukia ugaria dela (bideo-sorkuntza eszenografikoa) eta adingabeen sorterrietako musika zuzenean. Agertokian, interpretazio arloko 2 profesional, 12tik 15era bitarte haur atzerritar, lagundu gabeak, eta hezitzaile bat.

Este espectáculo es fruto de un proceso creativo con menores extranjeros y extranjeras no acompañadas que, a través de la creación, viven una experiencia transformadora que les empodera, al mismo tiempo que ayuda a cambiar la percepción sobre ellos y ellas de la sociedad que los acoge. El resultado es un montaje interdisciplinar con gran contenido audiovisual (videocreación escenográfica) y música en directo de los países de origen de los y las menores. Sobre el escenario, 2 profesionales de la interpretación, músicos profesionales, de 12 a 15 menores y un educador.

OTSAILA / FEBRERO
Igandea / Domingo

28

19:30

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan, taquilla
5 € interneten internet

60 min

Testua eta Zuzendaritza / **Texto y dirección**
Garbi Losada

Musika zuzenean / **Música en directo**
Javier Asin

Interpreteak / **Intérpretes**
Abdul Ba, Hicham Amhaouch, Ahmed Mahier, Mohamed Hossni, Walid Taki, Yassine Adriwich, Mohamed Ben Hammou, Nordine Kadouss, Ayoub Boumehdi, Bilal Jabbour, Lahcen Oufli, Hamza Allal, Abdoulai, Illyas, Hicham Maliki, Amaia Esparza, Bilal Lfakir, Mohammed Drammeh e Ikbal Hakkouk

NARRAZIOA
NARRATIVA

XXXII. Pedro de Atarrabia Lehiaketa

XXXII Concurso Pedro de Atarrabia

Modalitateak: gaztelaniaz eta euskaraz
Kategoriak: Lehen Hezkuntzako III. zikloko ikasleak, eta Bigarren Hezkuntzako 1. eta 2. maila
Gaia eta luzera: kontakizunak gai librekoak eta jatorrizkoak izanen dira. Gutxienez, folio batekoak, eta gehienez, laukoak, alde bakar batez idatziak
Sariak: eskola-materiala erosteko txartelak. 1. saria, 150€-ko balioa. 2. Saria, 100€-ko balioa
Aurkezpen epea: martxoaren 18ra arte, 21:00etan
Aurkezpen lekua: Kultur Etxea (karrika Nagusia 38. P.K. 31610)
Oinarriak osorik: www.villava.es

Modalidades: castellano y euskera
Categorías: estudiantes de III ciclo Educación Primaria o 1º y 2º de Educación Secundaria
Tema y extensión: los relatos serán de tema libre y originales, con una extensión mínima de un folio y máxima de cuatro, por una sola cara
Premios: vales para la compra de material escolar: 1º premio por valor de 150 €; 2º premio por valor de 100 €
Plazo de entrega: hasta el 18 de marzo, a las 21:00
Lugar de entrega: Casa de Cultura (calle Mayor 38. C.P. 31610)
Bases completas: www.villava.es

Oharrak

- Sarrerak ez dira aldatuko. Ikuskizuna bertan behera uzten bada bakarrik itzuliko da sarreren zenbatekoa.
- Puntualtasuna guztiz funtsezkoa da. Inor ez da Antzokian sartuko, behin emanaldia hasita.
- Sakelako telefonoak itzali beharko dira areto barnera sartu baino lehen.
- Ez da zilegi argazkiak egitea, filmatzea eta grabatzea.
- Haur eta familiendako ikuskizunetan, 10 urtetik beheko haurrak heldu batekin sartu beharko dira.
- Ez da zilegi aretoan janaria eta edariak sartzea.
- Kultur Etxeko langileek arauok eta Ikuskizun publikoen araudia betearazteko baimena dute.
- Indarrean den araudia betetze aldera, nahitaezkoa da pertsona guztiek beren sarrera izatea, baita heldu baten besoetan doazen umeek ere.

Notas de aviso

- Las entradas no se cambiarán. La suspensión del espectáculo será la única causa para la devolución del importe de las entradas.
- Máxima puntualidad. No se podrá acceder al Teatro una vez iniciada la función.
- Los móviles deberán desconectarse antes de acceder al interior de la sala.
- Prohibido sacar fotos, filmar y grabar.
- En los espectáculos infantiles y familiares, los menores de 10 años deben ir acompañados de una persona adulta.
- No se permite acceder a la sala con alimentos ni bebidas.
- El personal de la Casa de Cultura está autorizado para hacer cumplir estas normas y la normativa de Espectáculos públicos.
- En cumplimiento de la normativa vigente, es obligatorio que todas las personas dispongan de su propia entrada, incluidos los bebés que vayan en brazos de una persona adulta.

Sarreren salmenta

- Leihatilan, astelehenetik ostiralera, 16:00etatik 21:00etara, eta sarrerarik gelditzen bada, ikuskizuna hasi baino ordu erdi lehenago.
- Interneten: www.atarrabia.es / www.villava.es

Venta de entradas

- En taquilla de lunes a viernes, de 16 a 21 horas y media hora antes del comienzo del espectáculo, si quedasen localidades.
- En internet: www.atarrabia.es / www.villava.es

Covid - 19

- Edukiera mugatua, osasun arauaren arabera.
- Musukoa nahitaez erabili behar da
- Gel hidroalkoholikoa erabili beharra
- Sarreran, pertsonen arteko tartea.
- Sukardunek edo arnas sintomadunek ez dute sartzerik izanen.
- Mesedez, etorri hogei minutu lehenago sarrera arintzeko.

Covid - 19

- Aforo limitado según norma sanitaria.
- Uso obligatorio de mascarilla
- Uso de gel hidroalcohólico
- Distancia interpersonal en el acceso.
- No podrán acceder personas con fiebre o síntomas respiratorios.
- Se ruega acudir con veinte minutos de antelación para agilizar el acceso.

ESKATU AURIKULARRA EDO BEGIZTA MAGNETIKOA ATEZAINDEGIAN

SOLICITA EL AURICULAR O EL BUCLE MAGNÉTICO EN CONSERJERÍA

www.facebook.com/Casa-de-Cultura-Villava

www.atarrabia.es / www.villava.es

Urtarrila / Enero

A L	A M	A M	O J	O V	L S	I D
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

02-31 Erakusketa / Exposición XXV. "Besta Jira" Lehiaketa / XXV Certamen "Besta Jira"

09 Zinema / Cine *Angry Birds 2*

10 Antzerkia / Teatro *Romeo y Julieta confinados.* Iluna Producciones

15 Musika / Música *The Guilty Brigade*

16 Zinema / Cine *Small Foot* Euskaraz / Euskera

17 Magia *Mago Patxi, César Bueno, Iurgi*

20 Zine-foruma Emakumea / Cineforum mujer *Mi querida cofradía*

22 Musika / Música *Urbasa* Lurrak Antzerkia

23 Musika / Música *Urbasa* Lurrak Antzerkia

24 Musika / Música *Koplariak.* Korrontzi & Xabier Amuriza

26 Ipuin-kontalaria / Cuenta cuentos Gaztelaniaz / Castellano

28 Ipuin-kontalaria / Cuenta cuentos Euskaraz / Euskera

30 Antzerkia / Teatro *Beautiful stranger* La Caja flotante

31 Antzerkia / Teatro *El laberinto de Juana Inés* Tdiferencia

Otsaila / Febrero

A L	A M	A M	O J	O V	L S	I D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

04-28 Erakusketa / Exposición *Reflexiones.* Marion Henke

06 Zinema / Cine *Spier-Man. Un nuevo universo*

07 Antzerkia / Teatro *FutbolisTOK.* Txalo Producciones

10 Zine-foruma Emakumea / Cineforum mujer *Tres anuncios en las afueras*

13 Antzerkia / Teatro *Nómadas.* Teatro Paraíso

14 Antzerkia / Teatro *Tránsitos.* Amico Teatro, Acrónica Producciones

20 Zinema / Cine *Asterix: edabe magikoaren sekretua* Euskaraz / Euskera

21 Antzerkia / Teatro *Romeo enmascarillado.* Atikus

23 Ipuin-kontalaria / Cuenta cuentos Gaztelaniaz / Castellano

25 Ipuin-kontalaria / Cuenta cuentos Euskaraz / Euskera

28 Antzerkia / Teatro *Una mochila, una vida.* Ados Teatroa

ANTOLATZAILEA / ORGANIZA

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea

ELKARTUTAKO GUNEA / ESPACIO ASOCIADO

NAFARROAKO ANTZOKI SAREA
RED DE TEATROS DE NAVARRA

LAGUNTZAILEA / COLABORA

Nafarroako Gobernua